ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ
ИНСТИТУТ ФИЛОСОФИИ И ПРАВА
УРАЛЬСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
(ИФиП УрО РАН)

УТВЕРЖДАЮ
Директор ИФиП УрО РАН,



_____ В.С. Мартьянов

«20» января 2025 г.

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ В АСПИРАНТУРУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

ОДОБРЕНО
Ученым советом ИФиП УрО РАН
Протокол № 1
от «20» января 2025 г.

Екатеринбург

2025

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие сведения……. 3

2. Требования к поступающим……..3

3. Содержание и структура экзамена……...…...…….. 5

4. Предлагаемые темы для беседы……5

5. Список рекомендуемой литературы ……..…… 6

6. Критерии оценки знаний поступающих..……...……..…..… 7

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1. Настоящая программа разработана в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по иностранному языку. Предназначена для поступающих в аспирантуру Института философии и права УрО РАН по группам научных специальностей: **5.1. Право; 5.5. Политология; 5.7. Философия.**

1.2.Цель экзамена - определить уровень иноязычной коммуникативной компетенции. На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством общения в профессионально-научной коммуникации.

2. ТРЕБОВАНИЯ К ПОСТУПАЮЩИМ

Для сдачи вступительного экзамена поступающий в аспирантуру должен:

Знать:

- терминологию на иностранном языке по своему направлению (своей специальности);

- особенности и приемы перевода различных грамматических конструкций; - особенности научного функционального стиля.

Уметь:

- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; - правильно выбирать адекватные языковые средства перевода научно-технической литературы;

- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде письменного перевода, аннотации, реферата;

- анализировать, обещать и интерпретировать информацию по своей специальности на иностранном языке;

- пользоваться иностранным языком как средством профессионального и межкультурного общения.

Владеть:

- навыками и умениями аудирования, устной и письменной речи на иностранном языке, позволяющими достаточно свободно общаться с носителями языка.

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать уровень иноязычной компетенции достаточный для эффективного культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать

их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Фонетика:

интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость. закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных.

Лексика:

терминология на иностранном языке по своему направлению (своей специальности).

Грамматика:

простые сложносочиненные и сложноподчиненные предложения; согласование времен; страдательный залог; модальные глаголы и их эквиваленты; повелительное и сослагательное наклонение; множественное число существительных; степени сравнения прилагательных и наречий; причастие и причастный оборот; инфинитив и инфинитивный оборот.

Говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций: - готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на родном и иностранном языке (УК-5).

3. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

1. Чтение и письменный перевод оригинального текста по направлению подготовки (специальности) со словарём. Объём текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 60 минут. Форма проверки: проверка подготовленного перевода (если за указанный отрезок времени 75% от задания не выполнено, то экзаменуемый не допускается к дальнейшей сдаче экзамена).
2. Устный перевод без подготовки оригинального текста по широкой специальности поступающего в аспирантуру объемом 1000- 1200 печатных знаков с иностранного языка на русский язык.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по общепрофессиональной тематике.

4. ТЕМЫ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ДЛЯ БЕСЕДЫ

1. Высшее учебное заведение, которое вы закончили.
2. Область научных интересов.
3. Тематика дипломной работы / магистерской диссертации.
4. Актуальность выбранного научного направления.
5. Современное состояние науки в вашей области.
6. Перспективы вашей научной карьеры.
7. Ведущие научные школы по вашей специальности.

5. СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. Санкт-Петербург: Базис-Каро. 2010.- 672 с.
2. Митусова О.А. Английский для аспирантов. - М., 2007. - 320 с.
3. Климзо Б.Н. Ремесло технического переводчика. - М.: Р.Валент, 2009. -508 с.
4. Смирнова Л.Н. Курс английского языка для аспирантов. - М.: Гуманитарная академия, 2008.
5. Словарь - минимум для чтения научно-технической литературы. - М.: Оникс, 2006.
6. Вознесенский И.Б. Пособие по корреспонденции на английском языке. Проведение и организация научной конференции. - Л.: Наука, 1981.
7. Григоров В.Б. Английский язык: Учебное пособие для технических вузов. - М.: Высш. шк., 1991.
8. Duckworth Michael. Grammar and Practice. - Oxford University Press, 1995.
9. Зильберман Л.И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы (структурно-семантический анализ текста). - М.: Наука, 1981.
10. Крупаткин Я.Б. Читайте английские научные тексты. - М.: Высш. шк., 1991.
11. Курашвили Е.И. Английский язык: Пособие по чтению и устной речи для технических вузов. - М.: Высш. шк.. 1991.
12. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. - Л.: Наука, 1980.
13. Учебник английского языка (для технических вузов) / И.В. Орловская и др. - М.: МВТУ, 1995.
14. Рейман Е.А., Константинова Н.А. Обороты речи английской обзорной научной статьи. - Л.: Наука, 1978.
15. Резник Р.В., Сорокина ТС, Казарицкая ТА. Практическая грамматика английского языка. - М.: Флинта, Наука, 1996.
16. Курс английского языка для аспирантов / Н.И. Шахова и др. - М.: Наука. 1980.
17. Англоязычные инфокоммуникационные ресурсы Интернет.

6. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ ПРЕТЕНДЕНТОВ ПРИ ПОСТУПЛЕНИИ В АСПИРАНТУРУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Оценка ответов поступающих в аспирантуру по дисциплине «иностранный язык» проводится по пятибалльной шкале и выставляется согласно критериям, приведённым в таблице

Таблица

Оценка	Критерии
Отлично	1. Письменный перевод выполнен в полном объёме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств перевода научнотехнической литературы. 2. Устный перевод выполнен в полном объёме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств перевода научнотехнической литературы. 3. Коммуникативная задача выполнена полностью. Осуществляется активное взаимодействие с собеседником. Словарный запас полностью адекватен поставленной задаче, характеризуется разнообразием и идиоматичностью, используются разнообразные грамматические средства, допускаются 1-2 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл.
Хорошо	1. Письменный перевод выполнен в полном объёме, но с небольшими стилистическими лексико-грамматическими неточностями. 2. Устный перевод выполнен в полном объёме, но с небольшими стилистическими лексико-грамматическими неточностями. 3. Коммуникативная задача выполнена, но не в полном объёме. Беседа, в целом, логична и последовательна. Не всегда отмечается активное взаимодействие с собеседником, возникают некоторые затруднения при понимании друг друга. Словарный запас, в целом, соответствует поставленной задаче, но недостаточно разнообразен, имеются 3-4 негрубые грамматические ошибки, не затрудняющие понимания и не искажающие смысл.
Удовлетворительно	1. Письменный перевод выполнен не в полном объёме и с стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, нарушающими адекватное восприятие текста. 2. Устный перевод выполнен не в полном объёме и с стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, нарушающими адекватное восприятие текста. 3. Коммуникативная задача выполнена частично. Отмечаются нарушения в логике ведения беседы, не отмечается активное взаимодействие с собеседником. Словарный запас не всегда соответствует поставленной задаче, грамматические средства однотипны, имеются грамматические ошибки, затрудняющие понимание высказывания.
Неудовлетворительно	1. Письменный перевод выполнен не в полном объёме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к искажению понимания содержания иноязычного текста. 2. Устный перевод выполнен не в полном объёме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к искажению понимания содержания иноязычного текста. 3. Коммуникативная задача не выполнена. Не может взаимодействовать с собеседником. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества ошибок.

Программа вступительных испытаний в аспирантуру по дисциплине иностранный язык подготовлена:

Зав. кафедрой иностранных языков ИФиП УрО РАН, к.ф.н. Богуславская Е.Л.

с.н.с. сектора теоретической лингвистики и академического письма, к. социол. наук, доцентом Попова Н.Г.

ОДОБРЕНО
Ученым советом
Института философии и права Уральского отделения Российской академии наук
Протокол № 1
от «20» января 2025 г.

УТВЕРЖДАЮ
Директор Института философии и права Уральского отделения Российской академии наук
В. С. Мартьянов _____
от «20» января 2025 г.

Порядок сдачи вступительного экзамена

по иностранному языку на кафедре иностранных языков

Института философии и права УрО РАН

Прием вступительного экзамена по иностранному языку у поступающих из Институтов УрО РАН на Кафедре осуществляется при наличии документа, подтверждающего направление отдела аспирантуры соответствующего Института. Это может быть экзаменационный лист или протокол сдачи вступительного экзамена. В случае, если на документе отсутствует фотография, сдающему необходимо иметь при себе паспорт.

Вступительные экзамены проводятся в сроки, установленные приказом Института, в который поступает сдающий экзамен. Как правило, прием экзаменов проводится в две волны – июнь и сентябрь. В этот период на Кафедре формируется расписание (дни приема экзаменов), которое размещается на информационной доске (Первомайская, 91, каб. 346). Сдающий экзамен может выбрать любой из удобных дней и записаться заранее либо лично, либо по электронной почте boguslavskaya.el@mail.ru Богуславской Елене Львовне.

В день экзамена необходимо подойти к **10-00** ч. по адресу: **г. Екатеринбург, ул. Первомайская 91, каб. 436**. При себе иметь документ от Института и паспорт, а также экзаменационные материалы (см. далее). При желании можно принести свой словарь. Разрешается также пользоваться словарями в электронном виде.

Требования к экзаменационным материалам

на вступительном экзамене по иностранному языку

Тексты для перевода на экзамене выбираются из материалов, предоставленных сдающим экзамен. Для этого поступающий в аспирантуру должен принести с собой на экзамен тексты по специальности на иностранном языке (экзамен по которому проводится) объемом 100 000 знаков. Как правило, такой объем составляют 3-4 полноразмерные научные статьи из журналов (1 статья = 30 000-40 000 знаков), индексируемых в Scopus или WoS. Желательно, чтобы авторами выбранных текстов были носители языка. В крайнем случае, при невозможности найти публикации носителей языка, важно выбирать статьи из статусных журналов. Также можно принести тексты монографий на иностранном языке. Тексты из учебных пособий не разрешаются.

При подборе статей можно воспользоваться поисковой системой издательства Elsevier https://www.sciencedirect.com, директории журналов открытого доступа DOAJ https://doaj.org и др. Также тексты можно найти в библиотеке Института или попросить у научного руководителя.

Структура вступительного экзамена по иностранному языку в аспирантуры институтов Уральского отделения Российской академии наук

1. Письменный перевод оригинального текста по широкой специальности поступающего в аспирантуру объемом 2000 печатных знаков с иностранного языка на русский язык за 60 минут. Разрешается пользоваться словарем (в том числе электронным).

2. Устный перевод без подготовки оригинального текста по широкой специальности поступающего в аспирантуру объемом 1000- 1200 печатных знаков с иностранного языка на русский язык.

3. Беседа на иностранном языке на темы, связанные с биографией, специальностью и научными интересами поступающего в аспирантуру.

Примерные вопросы для устной беседы на английском языке:

1. Where did you graduate from?
2. When did you graduate from university?
3. Why did you choose to pursue a PhD?
4. Who is your scientific supervisor?
5. What was the subject of your Master's degree thesis?
6. Are you going to continue research in this field?
7. What was your favourite subject at school?
8. What qualities are necessary to be a good researcher?
9. Is it important for a researcher to be fluent in English?
10. What are your future plans?